

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 30 JUILLET 2012    MONDAY, JULY 30<sup>TH</sup>, 2012,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Clerk</b>
---	---	--

**Résolution / Resolution no 441-2012**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 442-2012**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant :

Ajout :

7.3 Lettre VAFO

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable:

Addition:

7.3 Letter VAFO

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX      ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 443-2012**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion ordinaire tenue le 23 juillet 2012;
- 2) Réunion publique (zonage) tenue le 23 juillet 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on July 23<sup>rd</sup>, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on July 23<sup>rd</sup>, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Guylain Laflèche**

**i) Exemption des frais de devanture d'égouts sanitaires supplémentaires**

M. Laflèche explique que les frais de devanture ont déjà été payés. Il s'agit simplement d'un embranchement au tuyau existant de Limoges. Même s'il s'agit d'un détachement de terrain et que les frais de devanture ont déjà été payés, les frais communs doivent quand même, être payés pour chaque unité. Le Conseil croit que les frais de devanture ne devraient pas être facturés à nouveau et que le règlement devrait être modifié pour prendre en considération de tels détachements de terrains futurs.

**ii) Proposition pour la construction des services municipaux des rues Desjardins, Dolorès et le boulevard Bourdeau**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Guylain Laflèche**

**i) Exemption of additional sanitary sewer frontage charges**

Mr. Laflèche reported that the charges have already been paid for the frontage. It is simply a hook up to the existing pipe in Limoges. Even though the lot is being severed and the frontage charges have already been paid, the common charges must be paid for each unit. Council felt that it is fair that we do not charge frontage again and that the by-law should be amended to take into consideration subsequent lot severances of this type.

**ii) Construction proposal for the municipal services on Desjardins, Dolores Streets and Bourdeau Boulevard.**

See written report.

**iii) Entente d'embranchement au système d'égouts sanitaires - 4 rue Manitou à Forest Park**

Voir le rapport écrit.

**iii) Sanitary sewer connection agreement - 4 Manitou Street in Forest Park**

See written report.

**Résolution / Resolution no 444-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**ENTENTE D'EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME D'ÉGOUTS SANITAIRES - 4 RUE MANITOU**

Qu'il soit résolu que le conseil accepte de financer les travaux d'embranchement de l'égout sanitaire pour la propriété du 4 rue Manitou à Forest Park;

Qu'il soit aussi résolu que la trésorière soit autorisée à signer l'entente de financement avec les propriétaires.

Adoptée

**SANITARY SEWER CONNECTION AGREEMENT - 4 MANITOU STREET**

Be it resolved that Council accept to finance the connection work for the sanitary sewer on the property at 4 Manitou Street in Forest Park;

Be it also resolved that the Treasurer be authorized to sign the financing agreement with the owners.

Carried

**7.2**

**Mme Mary J. McCuaig**

**i) Ébauche d'une entente entre le canton de Russell et La Nation – protection d'incendie**

Voir l'ébauche de l'entente. M. Richard Legault suggère qu'une copie de l'ébauche soit remise au comité de protection des incendies pour leurs commentaires et recommandations. Nous consulterons messieurs Pigeon et Constantineau en ce qui concerne la limite à couvrir sur le chemin St-Albert.

**ii) Rapport – panneaux solaires – caserne à Limoges**

**Ms. Mary J. McCuaig**

**i) Draft agreement between the Township of Russell and The Nation – fire protection**

See draft agreement. Mr. Richard Legault suggested that a copy of this draft agreement be sent to the Fire Protection Committee for their comments and recommendations. Mr. Pigeon and Mr. Constantineau will be consulted on how far down we can cover the St-Albert Road.

**ii) Report – solar panels – Limoges Fire Hall**

**Résolution / Resolution no 445-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

INGÉNIEURS – PROJET DE  
 PANNEAUX SOLAIRES À LA  
 CASERNE DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise SolPowered de procéder à l'élaboration de la certification d'ingénierie concernant la capacité du poids de la toiture de la caserne de Limoges pour les exigences du programme FIT, selon l'estimé de 2 115,00 \$, taxes en sus.

Adoptée

ENGINEERS – LIMOGES FIRE HALL  
 SOLAR PANELS PROJECT

Be it resolved that Council approve that SolPowered proceed to provide the engineering certification for weight bearing capacity of the Limoges Fire Hall roof in accordance with the requirements under the FIT program according to the estimate of \$2,115.00 plus taxes.

Carried

## 7.3

**M. François St.Amour re : lettre pour le village d'Antan**

M. St.Amour mentionne que VAFO a demandé des lettres d'appui à La Nation pour des demandes de fonds pour des études additionnelles pour le projet du village d'Antan. Mme McCuaig avait répondu que ces lettres devaient être approuvées par le Conseil. Ils ont aussi demandé que M. Laflèche soit membre du comité de développement. M. St.Amour croit que ce serait un conflit d'intérêt.

**Mr. François St.Amour re: letter for Village d'Antan**

Mr. St.Amour reported that VAFO had asked for support letters from Nation to make applications for funding for further studies of the *Village d'Antan* project. Ms. McCuaig had responded that Council must approve these letters of support. They also asked that Mr. Laflèche be a member of the development committee. Mr. St.Amour felt that this could be a conflict of interest.

**DÉLÉGATIONS****DELEGATIONS**

## 10.1

**Michel et Richard Desjardins**

**i) Frais de devanture – égouts sanitaires**

**ii) Construction du boulevard Bourdeau et des rues Dolorès et Desjardins**

i) Voir les notes à l'item 7.1 i). Le Conseil n'adoptera pas une résolution à cet effet. Le règlement sera plutôt modifié.

ii) Une discussion concernant le développement des services sur une partie du boulevard Bourdeau, la première partie de la rue Dolorès et le prolongement de la rue Desjardins.

**Michel and Richard Desjardins**

**i) Frontage charges – sanitary sewers**

**ii) Construction of Bourdeau Boulevard, Dolorès and Desjardins Streets**

i) Refer to notes at Item 7.1 i). Council will not adopt a resolution to this effect but will rather amend the by-law.

ii) Discussion concerning the development of the services on a part of Bourdeau Boulevard, on the first part of Dolorès Street and the extension of Desjardins Street.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX    MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement 109-2012****By-law 109-2012****Résolution / Resolution no 446-2012**

Proposée par : / Moved by:            Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 109-2012BY-LAW NO. 109-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 109-2012 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation (lotissement Legault à St-Albert), soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 109-2012 to amend the Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality (Legault Subdivision in St.Albert), be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.2

**Règlement 113-2012****By-law 113-2012****Résolution / Resolution no 447-2012**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 113-2012BY-LAW NO. 113-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 113-2012 pour réglementer et interdire la fortification excessive des propriétés soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 113-2012 to regulate and to prohibit excessive fortification of properties be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES  
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM  
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Conservation de la Nation Sud re :  
responsable et inspecteur en gestion  
des risques**

**South Nation Conservation Authority  
re: Risk Management Inspector and  
Officer**

**Résolution / Resolution no 448-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**RESPONSABLE ET INSPECTEUR EN  
GESTION DES RISQUES**

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation approuve que la Conservation de la Nation sud soit autorisée à agir en tant que responsable en gestion des risques et inspecteur en gestion des risques comme représentants de la municipalité de La Nation.

**RISK MANAGEMENT INSPECTOR  
AND OFFICER**

Be it resolved that Council approve that the South Nation Conservation Authority be authorized to act as Risk Management Official (RMO) and Risk Management Inspector (RMI) as representatives of The Nation Municipality.

Adoptée

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Canton d'Alfred et Plantagenet re :  
raccordement de trois propriétés au  
tuyau principal**

Cet item est reporté à la réunion du 13 août 2012.

**Township of Alfred and Plantagenet re:  
connection of three properties to the  
watermain**

This item is to be brought back at the August 13<sup>th</sup>, 2012 meeting.

13.2

**Jean François Gratton re : demande de  
prêt de drainage****Jean François Gratton re: application  
for a tile drainage loan****Résolution / Resolution no 449-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**DEMANDE – PRÊT DE DRAINAGE**

Attendu qu'une demande pour un prêt de drainage a été reçue le 23 juillet 2012 de Jean François Gratton, propriétaire du lot 12, concession 15 de l'ancien canton de Plantagenet sud pour la somme de 33 000,00 \$, étant 75 % de 44 090,00 \$;

...suite/

**APPLICATION – TILE DRAINAGE  
LOAN**

Whereas an application for a tile drainage loan was received on July 23<sup>rd</sup>, 2012 from Jean François Gratton, owner of Lot 12, Concession 15 of the former Township of South Plantagenet for the sum of \$33,000.00, being 75% of \$44,090.00;

...continued/

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 33 000,00 \$ selon les termes du Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et des affaires rurales.

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$33,000.00 following the terms of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Adoptée

Carried

13.3

**Valoris pour enfants et adultes de Prescott et Russell re : don**

**Valoris for children and adults of Prescott & Russell re: donation**

**Résolution / Resolution no 450-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – VALORIS POUR ENFANTS ET ADULTES DE PRESCOTT ET RUSSELL

DONATION – VALORIS FOR CHILDREN AND ADULTS OF PRESCOTT-RUSSELL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Valoris pour enfants et adultes de Prescott et Russell, pour le programme « Adoptez une plante », au montant de 450,00 \$, provenant du compte de don général.

Be it resolved that Council approve a donation to Valoris for children and adults of Prescott & Russell, for the program 'Adopt a plant', in the amount of \$450.00, to be taken from the general donation account.

Adoptée

Carried

13.4

**Soumissions pour la vente d'un camion citerne**

**Tenders for the sale of a tanker truck**

**Résolution / Resolution no 451-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CAMION CITERNE FORD 1989

1989 FORD TANKER TRUCK

Qu'il soit résolu que le camion citerne 1989 Ford 8000, soit vendu, tel quel, à Agri-Claude au montant de 3 600,00 \$, TVH en sus.

Be it resolved that the 1989 Ford 8000 Tanker Truck be sold, as is, to Agri-Claude in the amount of \$3,600.00, HST not included.

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de SolPowered**

Le rapport de *SolPowered* concernant le compteur des panneaux solaires de la caserne de Fournier fut présenté.

**Report from SolPowered**

The report from SolPowered concerning the meter for the Fournier Fire Hall solar panels was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 452-2012**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 juillet 2012 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 30<sup>th</sup>, 2012 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 453-2012**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 114-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 114-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 30 juillet 2012 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 114-2012**

Be it resolved that By-law no. 114-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of July 30<sup>th</sup>, 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**



**Résolution / Resolution no 454-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 19 h 51.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 7:51 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk